



**Dialogues**  
entre les **Arts**

## **RAPPORT D'ACTIVITES SAISON 2016-2017**

### **1. ACTIONS REALISEES**

La période d'activités sous revue (2016-2017) s'inscrit dans une phase de *pérennisation* de l'activité de concerts-conférences de l'Association fondée en 2015, cela sous la forme d'un cycle d'évènements thématiques se déployant sur une saison complète.

En 2016 et 2017, l'objectif principal de l'Association a ainsi consisté à préparer, mettre en place et délivrer au public le projet de cycle d'évènements artistiques intitulé "Vice Versa".

Le projet "Vice Versa" est marqué par une volonté de l'Association d'élargir le dialogue entre les arts au-delà du diptyque musique-peinture ayant caractérisé les concerts-conférences proposés préalablement à la fondation (2012-2015), à savoir un *élargissement* à la littérature et à l'architecture plus particulièrement.

Concrètement, un cycle de trois concerts-conférences a été réalisé à Genève entre la rentrée 2016 et l'été 2017, avec le précieux soutien financier des partenaires suivants :

- Fondation Wilsdorf (5'000.-)
- Ville de Genève (3'000.-)
- Loterie Romande (8'000.-)
- Club pour UNESCO de Lausanne (300.-)
- L'Abri à Genève, espace culturel pour jeunes talents (mise à disposition gratuite de la salle pour le concert-conférence n° 1)

Grâce à ce soutien, le programme détaillé ci-après pu être proposé au public lors de la saison 2016-2017.

#### **1.1 Concert-conférence n° 1 "Entre les lignes : dialogue entre la peinture, la musique et l'architecture"**

Date et lieu : samedi 19 novembre 2016 à 18h00, Espace l'Abri, place de la Madeleine 1 à Genève.

Pour son tout premier évènement de la saison, l'Association a proposé un riche programme en mettant en résonance des oeuvres musicales de Jean-Sébastien Bach (1675-1750) et d'Arnold Schönberg (1874-1951) avec la peinture de Paul Klee (1879-1940) et l'architecture de Daniel Libeskind (1946 - ...).

Lors de la partie musicale, la pianiste Meglena Tzaneva et la hautboïste Béatrice Zawodnik ont ainsi brillamment interprété la Sonate pour hautbois et piano BWV 1020 en sol mineur ainsi que la Sonate pour cor anglais et piano BWV 1038 en fa majeur de Jean-Sébastien Bach.

En 2ème partie de concert, plusieurs *Lieder* de Schönberg ont également été interprétés par l'éblouissante Clémence Tilquin, soprano lyrique à Genève.

Lors de la partie de conférence, Eva Kouvandjieva, historienne de l'art, a apporté de nombreux éclairages sur les liens existants entre ces oeuvres musicales et les oeuvres plastiques et picturales de Paul Klee (visibles au Centre Paul Klee ou au Kunstmuseum à Berne) et de Daniel Libeskind (par ex. Westside Shopping and Leisure Complex à Berne), lesquelles ont été projetées à l'écran pour que le public puisse les apprécier avec la mise en contexte et les explications proposées. La conférencière a notamment mis l'accent sur un rapport à la modernité différencié entre Klee et Libeskind caractérisé par une vision propre du rythme et donc du temps (Newton vs. Einstein), ce qui se retrouve dans l'opposition entre la musique de Bach et celle de Schönberg.

En termes de fréquentation, ce premier concert-conférence a connu un très grand succès auprès du public avec plus de 100 personnes présentes et donc une salle comble.

## **1.2 Concert-conférence n° 2 "Tradition et romantisme : les yeux dans les yeux"**

Date et lieu : samedi 28 janvier 2017 à 18h00, Studio Gabriele de Agostini, Conservatoire populaire, 7 rue François d'Ivernois à Genève.

Le deuxième évènement de la saison a été marqué par une fructueuse collaboration de l'Association avec le violoniste star Svetlin Roussev, nouveau 1er violon solo de l'Orchestre de la Suisse Romande (OSR) et professeur à la Haute école de Musique de Genève (HEMGE), lauréat de nombreux concours internationaux et professeur au Conservatoire national supérieur de Musique de Paris.

Placée sous le thème de la transition du classicisme au romantisme, la soirée a été l'occasion d'interpréter successivement la Chaconne pour violon seul de Jean-Sébastien Bach (1675-1750), la Sonate pour piano et violon n° 5 op. 24 "Le Printemps" de Ludwig van Beethoven (1770-1827) ainsi que la Sonate pour violon et piano n° 3 op.108 de Johannes Brahms (1833-1897). L'interprétation s'est révélée d'autant plus exceptionnelle et intense que Svetlin Roussev jouait le Stradivarius « Camposelice » (1710) prêté par la Nippon Music Foundation, renforçant ainsi l'osmose du duo composé avec la pianiste Meglena Tzaneva.

Quant à la conférence, elle a été l'occasion de revenir sur les enjeux artistiques du passage du classicisme au romantisme en musique comme en peinture. Pour mettre en perspective ces changements, Eva Kouvandjieva a analysé la trajectoire du peintre genevois Jean-Pierre Saint-Ours (1752-1809), dont l'œuvre reste quelque peu méconnue du grand public bien que plusieurs tableaux sont visibles au Musée d'art et d'histoire de Genève. Le cas de ce peintre est effectivement intéressant au vu de la transformation progressive de son style pictural du néo-classique au romantique, permettant ainsi au public présent de visualiser l'évolution similaire qui se produit parallèlement dans l'œuvre de Beethoven et de Brahms.

En termes de fréquentation, le succès fût aussi au rendez-vous avec près d'une centaine de spectateurs et de spectatrices.

### **1.3 Concert-conférence n° 3 "Signes secrets : musique, peinture et poésie"**

Date et lieu : samedi 20 mai 2017 à 18h00, Studio Gabriele de Agostini, Conservatoire populaire, 7 rue François d'Ivernois à Genève.

Mêlant cette fois-ci musique, peinture et poésie, ce troisième concert-conférence est venu clore la saison en proposant au public de l'emmener à la découverte des signes cachés et des messages codés que les artistes déposent dans leurs œuvres sur le chemin de l'Histoire.

Guidée par ce fil rouge, la soirée a proposé l'interprétation de deux chefs-d'œuvre du compositeur Dmitri Chostakovitch (1906-1975) : les sept romances composées à partir d'une sélection de poèmes de jeunesse d'Alexandre Blok (1880-1921) - « le Pouchkine de la littérature russe du XX<sup>ème</sup> siècle » - puis le trio pour piano, violon et violoncelle n°1 op. 8 interprétés par la pianiste Meglena Tzaneva, la violoniste Lubomira Todorova, la violoncelliste Ralitsa Péchoux et la chanteuse soprano Aurélie Jarjaye. Et pour faire faire entendre l'éclat de ces poèmes de Blok, l'Association avait invité le comédien lausannois Roberto Garieri.

Quant à la conférence, elle a cherché à mieux saisir le sens qui se dégage de la musique et de la poésie en les faisant dialoguer avec la peinture d'Oskar Kokoschka (1886-1980), lequel a vécu une grande partie de sa vie en Suisse romande et dont l'œuvre est bien représentée dans les musées suisses. La conférence a permis de mettre en avant l'expressivité comme enjeu stylistique commun à ces trois artistes.

Malgré les efforts de communication entrepris, la fréquentation n'a pas été aussi élevée qu'espérée (environ 50 personnes), ce qui s'explique probablement par le nombre important d'évènements qui avaient lieu le même soir à Genève (Nuit des musées, caves ouvertes).

### **1.4 Communication et présence médiatique de l'Association**

Lors de la saison 2016-2017, de nombreuses actions de communication ont été entreprises avec succès pour permettre d'accroître la visibilité de l'Association et de ses activités.

#### **1.4.1 Création et alimentation d'une page Facebook / relations médias**

Lors de la saison 2016-2017, l'Association a mandaté les services d'une professionnelle de la communication pour créer et alimenter une page Facebook intitulée « Dialogues entre les Arts » :

[https://www.facebook.com/dialoguesentrelesarts/?ref=br\\_rs](https://www.facebook.com/dialoguesentrelesarts/?ref=br_rs)

Mise en ligne en octobre 2016, la page compte actuellement 120 abonnés et plusieurs dizaines de publications et informations pour valoriser les différentes activités de la saison écoulée (invitations, photos des évènements, teasers avec vidéos Youtube, etc.).

Ce 1<sup>er</sup> mandat de communication a également servi à la rédaction des communiqués de presse des deux premiers évènements de la saison ainsi que sa diffusion auprès des médias (presse et radio).

Un 2<sup>ème</sup> mandat de communication a été confié à d'autres professionnelles pour la valorisation du troisième et dernier événement de la saison.

A noter que l'ensemble des concerts-conférences de la saison ont été enregistrés en format audio.

Enfin, les services d'une photographe professionnelle – Mme Zuzanna Adamcewska-Bolle – ont été sollicités tout au long de la saison pour disposer de nombreuses images, cela afin d'archiver les événements et de renforcer la visibilité des activités de l'Association via le site Internet et la page Facebook.

#### 1.4.2 Présence médiatique de l'Association

Grâce aux prestations de communication décrites sous 1.4.1, l'Association a bénéficié d'une exposition médiatique accrue en 2016-2017, en particulier :

- **9 novembre 2016** : parution d'un article, annonçant le premier événement de la saison, intitulé « Musique et autres formes d'art » dans la *Revue Musicale Suisse*  
<http://www.revuemusical.ch/fr/resonance/classique/2016/11/Dialogue-entre-les-arts.html#.WjkDHGeQJrJ>
- **19 janvier et le 26 janvier 2017** : 2 parutions, annonces payantes, annonçant le deuxième événement de la saison dans le journal la *Tribune de Genève*
- **26 janvier 2017** : parution d'un article intitulé « Quand la peinture et la musique dialoguent » de la journaliste Muriel Grand dans la *Tribune de Genève* (avec extraits d'interview avec Meglena Tzaneva et Eva Kouvandjieva)  
<https://www.tdg.ch/culture/peinture-musique-dialoguent/story/19232010>
- **16 mai 2017** : entretien radiophonique de Eva Kouvandjieva avec la journaliste Mélanie Croubalian dans le cadre de l'émission de la RTS *Entre nous soit dit*, diffusée à 20h00 (durée : 56 minutes)

<https://www.rts.ch/play/radio/entre-nous-soit-dit/audio/eva-kouvandjieva-dialogue-entre-les-arts?id=8587195>

#### 1.4.3 Création d'un nouveau logo de l'Association

En juillet 2017, la Présidente et la Vice-Présidente de l'Association se sont rendues à Sofia en Bulgarie pour mandater un graphiste en vue de réaliser la nouvelle identité visuelle de « Dialogues entre les arts » (logo et prototypes de lettres et flyers).

Livré en octobre 2017, le produit est désormais disponible et a fait l'objet d'une publication et diffusion via le site Internet et la page Facebook en décembre 2017 :



## **2. PROJETS EN COURS**

Actuellement, le comité de l'Association œuvre principalement aux projets suivants :

- réalisation d'un clip vidéo promotionnel de l'Association et de la prochaine saison 2018-2019 ;
- élaboration du contenu de la future saison 2018-2019.

## **3. PROJETS FUTURS**

Dans les prochains mois, un effort continu sera fourni pour accroître encore la visibilité de l'Association et de ses activités futures.

En particulier, une priorité sera mise afin d'augmenter le nombre de membres cotisants à l'Association.

## **4. ANNEXES**

- prospectus promotionnels des 3 concerts-conférences 2016-2017

Lausanne/Genève, le 19 décembre 2017

Aurélien Buffat  
Secrétaire de l'Association  
Dialogues entre les Arts